

如何維持靜脈注射管路通暢(英文) How to keep the freely flowing tubing for intravenous injection

一、靜脈注射管路的用途

Purpose for intravenous injection tubing

「靜脈注射管路」就是我們常說的「點滴」，醫護人員常須以無菌技術將液體、營養劑、藥物或血品經「靜脈注射管路」直接注入靜脈血管，補充因疾病、手術、外傷或失血等所需之體液、電解質、血液、營養及藥物等。

“Intravenous injection tubing” is commonly known as “drip”, medical personnel usually inject liquid, nutritional supplements, drugs or blood products directly into the veins using sterile techniques via “intravenous injection tubing”, supplying necessary body liquid, electrolytes, blood, nutrients and medications, etc. due to diseases, operations, traumas or blood loss.

二、維持靜脈注射管路通暢的注意事項

Precautions to keep the freely flowing tubing for intravenous injection

- (一) 觀察靜脈注射（針頭）部位的皮膚：如果您的注射部位有紅、腫、熱、痛、滲血、滲液及任何不舒服的感覺時，請立刻向醫護人員反應。

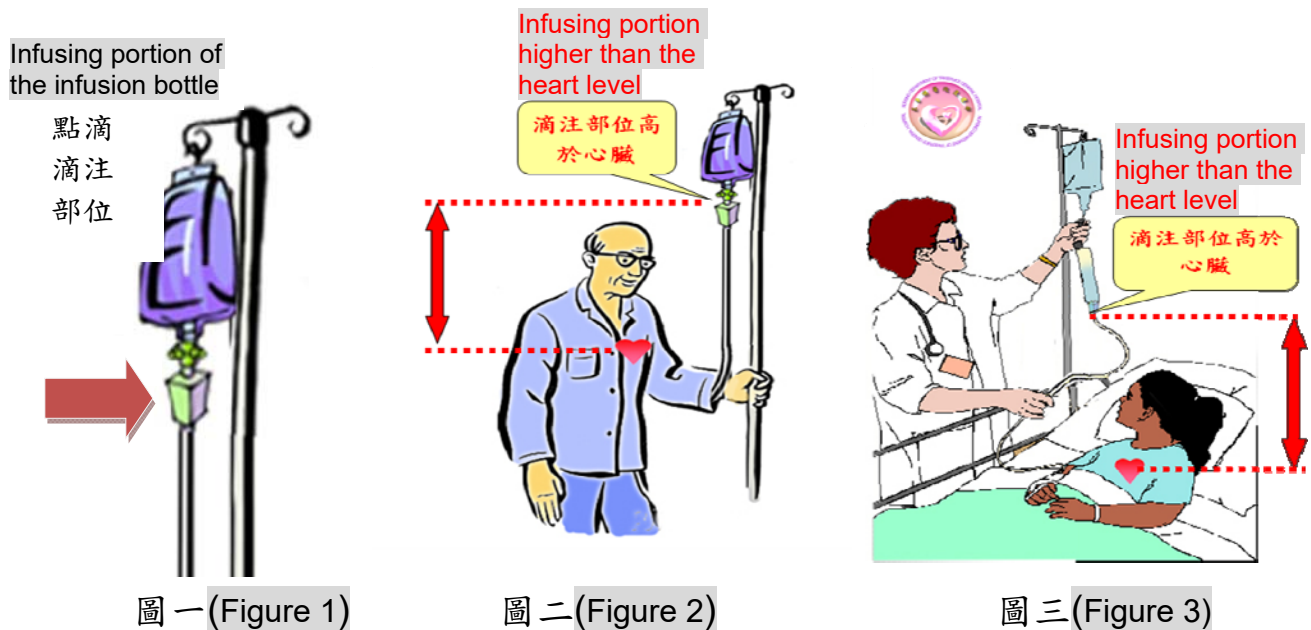
Observe the skin around intravenous injection (needle) site: Please immediately inform medical personnel if the injection site exhibits redness, swelling, heat, pain, blood or liquid exudation and any uncomfortable feelings.

- (二) 防止針頭移位或管路脫落：注射部位肢體可以適度活動，但應避免用力拉及彎折靜脈注射管路或針頭固定處；如果固定的膠帶脫落，請告知醫護人員重新固定；假如靜脈注射管路不慎鬆脫或滑落，請立即通知護理人員，切勿自行將脫落的管路接回。

Avoid displaced needle or tubing dropping-off: The limb of injection site may be appropriately moved, but **should avoid forcefully dragging or bending intravenous injection tubing or the needle-fixing site**; please inform medical personnel to fix again in case of any dropping-off from the fixing tapes; immediately notify medical personnel in case of accidentally losing or slipping from intravenous injection tubing, never voluntarily reconnect the dropped-off tubing.

(三) 保持靜脈注射通暢：注意不要壓迫或扭折靜脈注射的管路，當臥床或站立時，維持點滴瓶（袋）滴注部位高於心臟至少 30 公分（如圖一、圖二、圖三），以利靜脈注射滴注，因為當滴注部位與心臟間的高度不夠時，壓力差之減少促使血液容易回流而造成靜脈注射阻塞。若有回血或阻塞情形發生，請立即告知護理人員協助處理。

Keep the **freely** flowing of intravenous injection: Be sure not to compress, twist or fold up the tubing of intravenous injection, keeping infusing portion of the infusion bottle (bag) higher than the heart by at least 30 cm (as shown in Figure 1, Figure 2 and Figure 3) for smooth dripping of intravenous infusion, because if there is no sufficient height discrepancy between infusing portion and the heart, insufficient pressure difference may cause blood flow return and result in blockage from intravenous injection. Please immediately inform nursing staff for assistance and intervention in case of any blood return or blockage occurred.



(四) 請勿自行調動靜脈注射滴速：護理師會依照醫師的醫囑為您調整適當滴速。若靜脈注射速度太快可能造成心臟的負擔，速度太慢容易阻塞，若使用幫浦控制靜脈注射的速度，請不要自行調動機器，避免影響治療的效果或產生危害。



Please do not voluntarily adjust infusing rate of the intravenous injection: Nurses will adjust an appropriate rate for you conforming to physician's order. Excessively high speed of intravenous injection may enhance burden of the heart, while relatively slower speed may lead to blockage; if a pump is used to control speed of the intravenous injection, please do not voluntarily adjust the device to avoid affecting therapeutic efficacy or causing any hazard.

- (五) 需要更換衣物時可告知護理師協助處理，以免造成靜脈注射纏繞、回血阻塞或管路脫落。

To avoid twisting the intravenous injection, blockage resulted from blood return or tubing dropping-off, you may inform the nurse to help if changing clothes is required.

參考資料 Reference

高月梅(2018)·體液的供給·於曹麗英總校閱，新編基本護理學-學理與技術(五版，499頁)·新文京。

Atay, S., Sen, S., & Cukurlu, D. (2018). Phlebitis related peripheral venous catheterization and the associated risk factors. *Nigerian Journal of Clinical Practice*, 21(7), 827-831. https://doi.org/10.4103/njcp.njcp_337_17

護理指導評值 Nursing Guidance Evaluation :

◎是非題 True or false

- () 如果靜脈注射部位出現紅腫或疼痛的感覺可不予理會或自行拔除針頭？
If the injection site exhibits redness, swelling, or painful sensation, never mind, or you may voluntarily remove the needle?
- () 如果點滴出現大量血液回流表示留置針在血管內可不用理會？
Excessive blood return occurring in the drip infusion tubing indicates that the indwelling needle is located in the blood vessel, never mind?
- () 點滴滴注過程中可隨個人喜好自行調整點滴速度？
During the drip infusion, you may voluntarily adjust infusing rate you preferred?



◎選擇題 Multiple-choice questions

4. () 如果點滴注射過程中需要更換衣服時該如何處理?
(1) 自行移除點滴 (2) 不予理會 (3) 通知護理人員協助處理
What should you do if changing clothes is necessary during the drip infusion?
(1) voluntarily remove the infusion tubing (2) never mind (3) ask nursing staff for help
5. () 如果點滴注射過程中發現點滴滴完該如何處理?
(1) 不予理會 (2) 自行調整點滴 (3) 通知護理人員協助處理
What should you do if you find the infusion running empty during the drip infusion?
(1) never mind (2) voluntarily adjust the infusion (3) ask nursing staff for help
6. () 如果活動時不慎導致流致針滑脫該如何處理?
(1) 通知護理人員協助處理 (2) 直接將點滴接上避免血液回流
(3) 不予理會
What should you do if accidentally losing or slipping of the needle occurs during movement?
(1) ask nursing staff for help (2) directly connect the drip infusion to avoid blood return (3) never mind

(答對 5-6 題⇒完全了解；答對 3-4 題⇒部分了解；答對 1-2 題⇒完全不瞭解)
(Correct in 5 or 6 questions ⇒ completely understood; correct in 3 or 4 questions ⇒ partially understood; correct in 1 or 2 questions ⇒ not understood at all)

1. (X) 2. (X) 3. (X) 4. (3) 5. (3) 6. (1)

三軍總醫院 護理部 編 印

諮詢電話：(02) 24633330